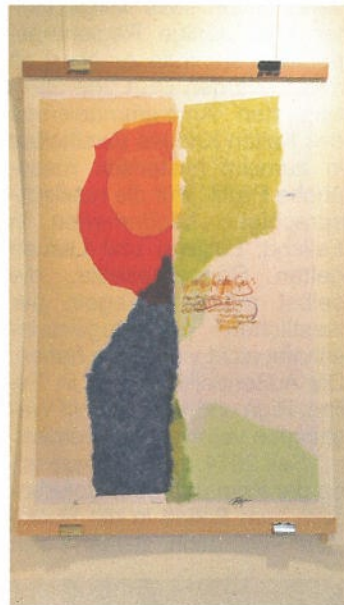


À la Galerie Maggy Stein, Bettembourg, jusqu'au 9 mai

Exposition de deux complices, Fern' Rollinger et Pit Hoerold



Fern' Rollinger et Pit Hoerold



C'est à la Galerie Maggy Stein au Château de Bettembourg au 13, rue du Château qu'il vous sera possible de voir l'exposition des collages, compositions, panels, collages sur carton, paysages, réalisées par Fern' Rollinger. Cette exposition a été réalisée à l'occasion de la publication du recueil, publié sous le titre «in alle winde zerstreut», de Pit Hoerold, illustré par des papiers collés de Fern' Rollinger.

Lorsqu'un auteur et un artiste se retrouvent pour créer un projet commun, je vous le donne en mille, il va en sortir un livre et une exposition ! De tels projets ne sont pas rares, faut bien le souligner, mais sont-ils tous aussi réussis que celui que nous vous conseillons de découvrir ? Il vous sera encore possible de visiter cette exposition vendredi le 6 mai, samedi le 7 mai, dimanche le 8 mai et lundi le 9 mai, à chaque fois de 15 heures à 19 heures. Cet événement a lieu dans le cadre de Bettembourg – Esch 2022.

Dimanche le 9 mai aura lieu sous le chapiteau Magic Mirror, près du château de Bettembourg, et aux alentours, une journée spéciale autour du livre, avec des stands d'éditeurs de chez nous, des rencontres avec des auteurs, des lectures pour jeune public, ainsi que pour adultes, un encadrement musical assuré par Louisiana Dixie Band, le Bicherbus de la Bibliothèque Nationale, la librairie sociale De Bicherkueb, des ateliers créatifs et des ateliers récréatifs pour les plus jeunes ... et, évidemment, cette exposition qui mérite largement votre visite, à la Galerie Maggy Stein.

Doux ou engagés, les poèmes de Pit Hoerold

Le livre bibliophile, tellement il est beau, publié par Pit Hoerold et Fern' Rollinger, comporte quatre parties : 1. sieben stühle um einen tisch 2. die zäsur 3. wär der sommer ein buch 4. la mer sous la pluie.

Né en 1954, Pit Hoerold, vit à Bettembourg. Il est l'auteur d'un nombre important de livres. Il a également écrit pour enfants, du théâtre, ou encore des textes de chansons. Dans cette nouvelle publication vous trouverez des

textes en langue française, luxembourgeoise et française.

Si un grand nombre de ses textes, publiés ici, sentent bon une poésie d'une grande douceur, romantique même, aux accents fort classiques, d'autres sont des textes fortement engagés, comme le poème que je vous propose ci-après :

das lächeln des kapitalisten

deudet's erst behutsam an, dann, ohne umschweife:

Je vends. Vous partez.
so sah's – son investissement –,

wegen steuervorteile auf 6 jahre befristet, vor was er bei der vertragsunterzeichnung, vor knapp 4 jahren, glatt unterschlug

bittet höflich um verständnis, täuscht mit der linken rücksicht,

mit der rechten verzicht bei der kündigung vor

erläutert ausgiebig die vorzüge

eines raschen wohnungswechsels

erklärt mich am ende grossmütig

zum haushohen gewinner.

ein schattensprechen, das

meinen willen zu einer schnellen

einigung zusehends untergrub

le propriétaire s'enrichit,

le locataire s'appauvrit

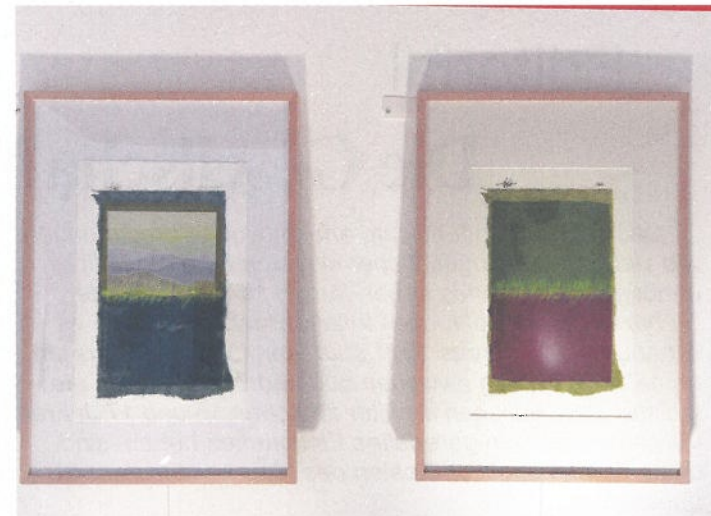
in 6 jahren – je présume

le même jeu.

Les couleurs de Rollinger se chevauchent avec élégance

Né en 1956, Fern' Rollinger a effectué des études de gravures et d'illustration du livre. Aujourd'hui il vit et travaille à Differdange.

Des réalisations de Fern' Rollinger émane lumière, poésie, formes suaves, dans un flottement de couleurs qui se marient avec beaucoup de délicatesse. Chez Fern', le paysage revêt des formes



dessinées avec beaucoup de finesse, au point de laisser seulement place, à des volumes de couleurs qui se chevauchent avec élégance.

Ses panels ont également fortement retenu mon attention. On y retrouve du volume gravé dans du gros papier, voir du carton.

L'artiste propose des papiers collés sur carton, sur papiers transparents, washi, tengusho. Il travaille les crayons de couleurs, les pastels. Vous verrez également des montages scannés et retravaillés sur ordinateur.

Dans le fort beau livre d'un peu plus de 300 pages, publié chez Textile par les deux complices, vous trouverez un très grand nombre d'illustrations de Fern' Rollinger.

Soirée de lectures, Hommages & Souvenirs

Vendredi le 6 mai, à 20 heures, aura lieu au chapi-

teau Magic Mirror, au Parc du Château de Bettembourg, une soirée de lectures intitulée Hommages & Souvenirs. La présentation de la soirée sera assurée par Pit Hoerold, en collaboration avec le Kaleidoskop Theater et Christiane Kremer, avec la participation du Centre National de Littérature des éditeurs luxembourgeois.

Cette soirée d'anthologie lors de laquelle sera rendu vie à des textes d'auteurs et d'auteurs de chez nous, promet d'être inoubliable.

En mémoire à Roger Manderscheid, Alex Jacoby, Josy Braun, Rosemarie Kieffer, José Ensch, Adrien Ries, Michel Raus, Jean-Michel Treinen, Georges Hausemer, ainsi qu'en souvenir de l'éditeur-pionnier Guy Binsfeld.

Michel Schroeder
Photos : Ming Cao